

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 27 (1954)

**Heft:** 1

**Artikel:** A la découverte du Pays des mevelles hivernales = Winterliches Wanderland, verschneites Wunderland

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-777084>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

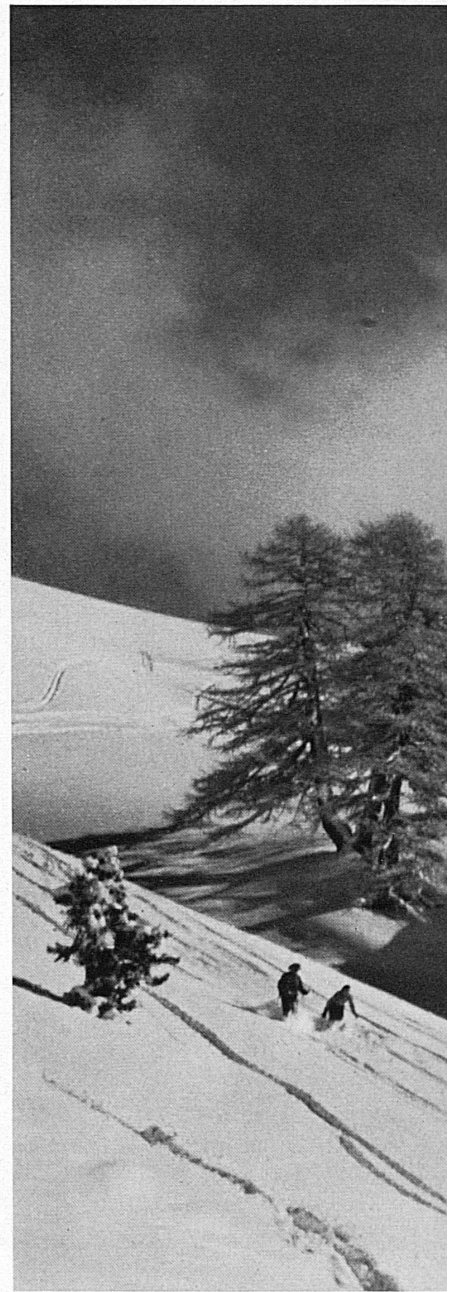
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

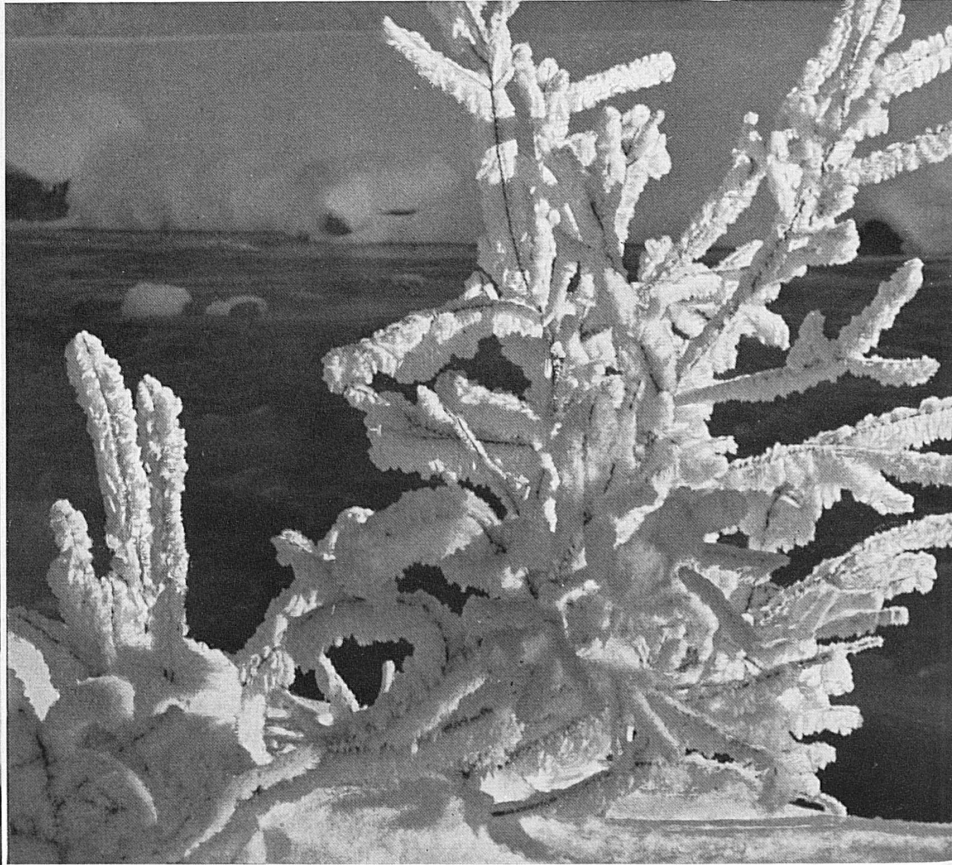
**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## A LA DÉCOUVERTE DU PAYS DES MERVEILLES HIVERNALES

In den Skifeldern ob Montana (Wallis).  
Les champs de ski au-dessus de Mont-  
tana (Valais). – Sui campi di neve sopra  
Montana, nel Vallese. – The skiing  
grounds above Montana in the Valais.  
Photo Theo Frey ▶





## WINTERLICHES WANDERLAND, VERSCHNEITES WUNDERLAND

Dem Skiwanderer erschließen sich überall in den Schweizer Alpen märchenhafte Bilder verummter Sträucher und Bäume, weiße und stumme Maskeraden der Natur.

Ce n'est qu'aux skieurs que se révèlent partout, dans les Alpes suisses, les images féeriques offertes par les buissons et les arbres encapuchonnés: ces blanches et muettes mascarades de la nature.

Ovunque la regione alpina svizzera offre allo sciatore visioni fiabesche. Si direbbe che piante e arbusti si siano travestiti per celebrare una grandiosa mascherata bianca e silenziosa.

All through the Swiss Alps skiers encounter scenes of picture-book beauty. Trees and bushes, coated with hoarfrost or laden with snow, act out winter's great white masquerade.  
Photos Otto Furter, Davos



Blick über die weite Weiße von Grindelwald-First zur 2200 m ü. M. gelegenen Endstation der Sesselbahn. Am 28. Februar veranstaltet Grindelwald den VII. First-Riesenslalom. Photo Schudel, Grindelwald.

Vue sur les vastes champs de neige s'étendant de Grindelwald-First jusqu'au terminus du télésiège, à 2200 m d'altitude. Grindelwald organise, pour le 28 février, le 7<sup>e</sup> slalom géant du First.

La stazione terminale della seggiovia, a 2200 m d'altitudine, vista da Grindelwald-First. Grindelwald organizza per il 28 febbraio il «VII<sup>o</sup> slalom gigante del First».

Looking across the broad expanse of white from Grindelwald-First towards the terminal of the chair lift at 7220 ft. altitude. The 7<sup>th</sup> Grindelwald-First Giant Slalom Competition will be held on 28<sup>th</sup> February.

## SKIKALENDER VON GRINDELWALD / WENGEN

Die Schweizerischen Skimeisterschaften 1954  
vom 4. bis 7. Februar

Donnerstag, 4. Februar

Vormittag: Langlauf in Grindelwald

Nachmittag: Riesenslalom

Lauberhorn-Kleine Scheidegg

Freitag, 5. Februar

Nachmittag: Kombinationsskispringen in Grindelwald

Samstag, 6. Februar

Vormittag: Stafettenlauf in Grindelwald

Nachmittag: Abfahrtsrennen Lauberhorn-Wengen

Sonntag, 7. Februar:

Vormittag: Slalom in Wengen

Nachmittag: Spezialskispringen in Grindelwald

## CALENDRIER DU SKIEUR A GRINDELWALD / WENGEN

Les Championnats suisses de ski 1954  
du 4 au 7 février

Jeudi 4 février

Matin: Course de fond à Grindelwald

Après-midi: Slalom géant

Lauberhorn-Kleine Scheidegg

Vendredi 5 février

Après-midi: Saut combiné à Grindelwald

Samedi 6 février

Matin: Course de relais à Grindelwald

Après-midi: Course de descente Lauberhorn-Wengen

Dimanche 7 février

Matin: Slalom à Wengen

Après-midi: Saut spécial à Grindelwald

## CALENDARIO SCIISTICO DI GRINDELWALD / WENGEN

I Campionati svizzeri di sci 1954  
dal 4 al 7 febbraio

Giovedì, 4 febbraio

Mattina: Gara di fondo a Grindelwald

Pomeriggio: Slalom gigante

Lauberhorn-Kleine Scheidegg

Venerdì, 5 febbraio

Pomeriggio: Gara di salto combinato a Grindelwald

Sabato, 6 febbraio

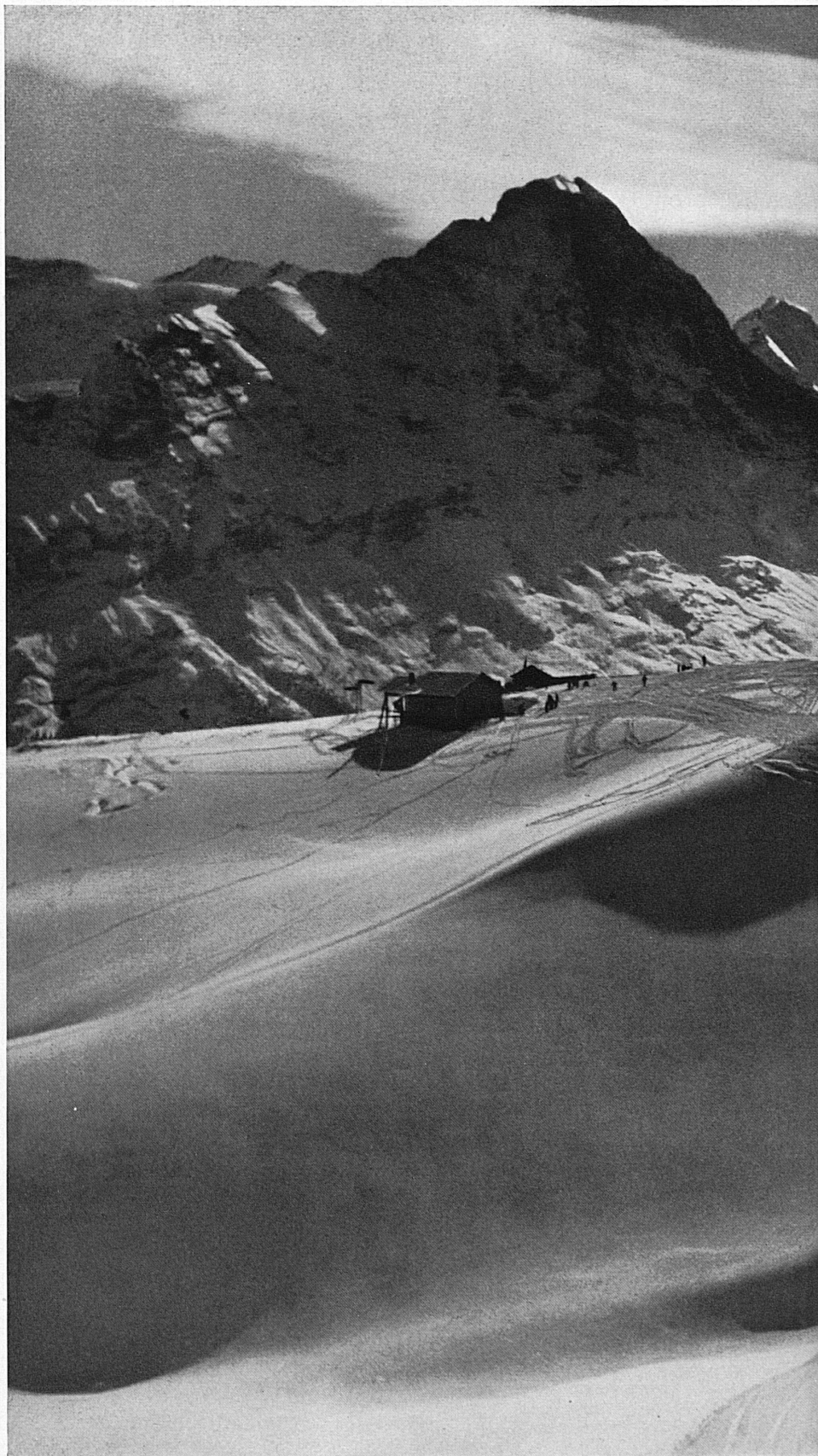
Mattina: Staffetta a Grindelwald

Pomeriggio: Discesa Lauberhorn-Wengen

Domenica, 7 febbraio

Mattina: Slalom a Wengen

Pomeriggio: Gara speciale di salto a Grindelwald



**GRINDELWALD / WENGEN  
SKIING CALENDAR**

1954 Swiss Skiing Championship  
4<sup>th</sup> to 7<sup>th</sup> February

**Thursday, 4<sup>th</sup> February**

**Morning:** Cross-country in Grindelwald  
**Afternoon:** Lauberhorn-Kleine Scheldegg  
Giant Slalom

**Friday, 5<sup>th</sup> February**

**Afternoon:** Combination Ski Jumping in Grindelwald

**Saturday, 6<sup>th</sup> February**

**Morning:** Relay Race in Grindelwald  
**Afternoon:** Lauberhorn-Wengen Downhill Race

**Sunday, 7<sup>th</sup> February**

**Morning:** Slalom in Wengen  
**Afternoon:** Special Ski Jumping in Grindelwald

